

**9 MAYIS 1980 TARİHLİ ULUSLARARASI DEMİRYOLU TAŞIMALARINA
İLİŞKİN SÖZLEŞME (COTIF)'YE DEĞİŞİKLİK GETİREN 3 HAZİRAN 1999
TARİHLİ PROTOKOLÜN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN**

(Resmi Gazete ile yayımı: 12.10.2005 Sayı:25964)

Kanun No
5408

Kabul Tarihi
6.10.2005

MADDE 1. - Türkiye Cumhuriyeti adına 30.12.1999 tarihinde imzalanan “9 Mayıs 1980 Tarihli Uluslararası Demiryolu Taşımlarına İlişkin Sözleşme (COTIF)’ye Değişiklik Getiren 3 Haziran 1999 Tarihli Protokol”ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. - Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. - Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**9 Mayıs 1980 Tarihli
Uluslararası Demiryolu Taşımlarına İlişkin Sözleşmeye (COTIF)**

**Değişiklik Getiren 3 Haziran 1999 Tarihli
PROTOKOL
(1999 Tarihli Protokol)**

9 Mayıs 1980 tarihinde Bern’de imzalanan ve aşağıda “1980 tarihli COTIF” diye adlandırılan Uluslararası Demiryolu Taşımlarına İlişkin Sözleşmenin 6. ve 19. maddelerinin 2. paragrafı uyarınca Uluslararası Demiryolu Taşımlarıyla İlgili Hükümetlerarası Örgüt’ün 5. Genel Kurulu 26 Mayıs-3 Haziran 1999 tarihlerinde Vilnius’ta toplanmıştır.

Genel Kurul;

- Uluslararası demiryolu taşımacılığını, devletler düzeyinde, mümkün olduğunca tüm açılardan ele alan hükümetlerarası bir örgütün gerekli ve yararlı olduğuna inanarak,
- bu nedenle ve 1980 tarihli COTIF’in, Avrupa’da, Asya’da ve Afrika’da 39 devlet ve bu devletlerdeki demiryolu işletmeleri tarafından uygulandığı dikkate alındığında OTIF’in en uygun örgüt olduğunu düşünerek,

- 1980 tarihli COTIF'i ve özellikle de CIV ve CIM Tektip Kurallarını uluslararası demiryolu taşımalarının yeni gereksinimlerine uyarlamak için geliştirilmeleri gerektiğini düşünerek,

- tehlikeli maddelerin uluslararası demiryolu trafiğinde taşınması sırasındaki emniyet nedeniyle RID'nin, uygulanması CIM Tektip Kurallarına tâbi bir taşıma sözleşmesinin imzalanmasına bağlı olmayacak bir kamu hukuku rejimine dönüştürülmesi gerektiğini düşünerek,

- Sözleşmenin imzalandığı 9 Mayıs 1980 tarihinden bu yana bir çok üye devlette meydana gelen siyasi, ekonomik ve hukukî değişikliklerin uluslararası demiryolu trafiği açısından önemli olan diğer hukuk alanlarını kapsayan tektip talimatların hazırlanmasını ve geliştirilmesini gerektirdiğini düşünerek,

- Devletlerin, uluslararası demiryolu trafiğinde sınır geçişlerindeki engellerin ortadan kaldırılması için, kamunun özel çıkarlarını dikkate alarak daha etkin önlemler alması gerektiğini düşünerek,

- Uluslararası demiryolu taşımalarının çıkarı açısından demiryolu konusundaki mevcut çok taraflı uluslararası sözleşmeleri ve anlaşmaları güncelleştirmenin ve gerektiğinde onları Sözleşme'ye dahil etmenin önemli olduğunu düşünerek

şu hususları kararlaştırdı:

Madde 1

Sözleşmenin yeni şekli

1980 tarihli COTIF, işbu Protokolün ayrılmaz bir parçası olan ve ekte yer alan şekliyle değiştirilmiştir.

Madde 2

Geçici depoziter

1- 1980 tarihli COTIF'in 22-26. maddelerinde öngörülen depoziter hükümet görevi, işbu Protokolün imzaya açılıp yürürlüğe giriş tarihine kadar geçici depoziter olarak OTIF tarafından yürütülür.

2- Geçici depoziter üye devletlere:

a) işbu Protokolü imzalayanlar ile onama, kabul ve onay veya katılma belgelerinin tevdisi konusunda,

b) işbu Protokolün 4. maddesi uyarınca yürürlüğe giriş tarihi hakkında

bilgi verir ve anlaşmalar hukuku konusundaki 23 Mayıs 1969 tarihli Viyana Sözleşmesinin VII. Bölümünde belirttiği şekilde diğer depoziterlik görevlerini üstlenir.

Madde 3

İmza, Onama, Kabul, Onay, Katılma

1- İşbu Protokol 31 Aralık 1999 tarihine kadar üye devletlerin imzasına açıktır. Bu imza Bern'de geçici depoziter nezdinde atılır.

2- İşbu Protokol, 1980 tarihli COTIF'in 20. maddesinin 1. paragrafına uygun olarak onama, kabul veya onaya tâbidir. Onama, kabul veya onay belgeleri en kısa zamanda geçici depozitere tevdi edilir.

3- İşbu Protokolü 1. paragrafta öngörülen sürede imzalamayan üye devletler ile 1980 tarihli COTIF'e katılım talepleri 23. maddenin 2. paragrafına uygun olarak kendiliğinden kabul edilen devletler, katılma belgesini geçici depozitere tevdi ederek, işbu Protokol yürürlüğe girmeden önce katılabilirler.

4- İşbu Protokolün imzaya açılmasından sonra, ama yürürlüğe girişinden önce talepte bulunan bir devletin 1980 tarihli COTIF'e, 23. maddesine uygun olarak katılımı, gerek 1980 tarihli COTIF için gerekse de işbu Protokolün ekindeki şekliyle olan Sözleşme için geçerlidir.

Madde 4

Yürürlüğe giriş

1- İşbu Protokol; 1980 tarihli COTIF'in 20. maddesinin 2. paragrafındaki koşulların yerine getirildiği belge tevdisinin geçici depoziter tarafından üye devletlere bildirildiği ayı takip eden 3. ayın ilk günü yürürlüğe girer. Beşinci Genel Kurulun kararı sırasında üye olan devletler ve işbu Protokolün yürürlüğe girmesiyle ilgili şartların yerine getirildiği sırada hala üye olanlar 20. maddenin 2. paragrafında belirtildiği şekilde üye Devletler olarak kabul edilirler.

2- Bununla birlikte 3. madde Protokolün imzaya açılmasından itibaren uygulanır.

Madde 5

Bildirimler ve çekinceler

İşbu Protokolün ekindeki şekliyle olan Sözleşmenin 42. maddesinin 1. paragrafında öngörülen bildirimler ve çekinceler her zaman, hatta işbu Protokolün yürürlüğe girişinden önce yapılabilir veya ifade edilebilir. Bunlar, işbu Protokolün yürürlüğe girişi sırasında geçerlilik kazanır.

Madde 6

Geçiş hükümleri

1- OTIF Genel Sekreteri aşağıdaki amaçlarla, Genel Kurulu, işbu Protokolün imzalanmasından sonra en geç 6 ay içinde toplantıya çağırır:

a) gelecek dönem için Yönetim Kurulu üyelerini belirlemek (işbu Protokolün ekindeki şekliyle olan COTIF'in 14. mad. 2. paragrafı, b) bendi) ve gerektiğinde mevcut yönetim Kurulunun görev süresinin bitişine karar vermek,

b) 6 yıllık dönemler halinde, Örgütün, her bütçe dönemindeki giderlerinin ulaşabileceği en yüksek tutarı belirlemek (işbu Protokolün ekindeki şekliyle olan COTIF'in 14. mad. 2. paragrafı, e) bendi) ve,

c) gerektiğinde Genel Sekreteri seçmek (işbu Protokolün ekindeki şekliyle olan COTIF'in 14. mad. 2. paragrafı, c) bendi).

2- OTIF Genel Sekreteri, Teknik Uzmanlar Komisyonunu, işbu Protokolün yürürlüğe girişinden sonra en geç 3 ay içinde toplantıya çağırır.

3- İşbu Protokolün yürürlüğe girişinden sonra, 1980 tarihli COTIF'in 6. mad. 2. paragrafı b) bendine uygun olarak belirlenen Yönetim Kurulu görev süresi, genel kurulca belirlenen tarihte sona erer. Bu tarih, genel kurulca seçilen Yönetim Kurulu üyelerinin ve vekil üyelerinin göreve başlama tarihleri aynı olmalıdır. (İşbu Protokolün ekindeki şekliyle olan COTIF'in 14. mad. 2. par., b) bendi).

4- İşbu Protokolün yürürlüğe girişi sırasında görev yapmakta olan Merkez Ofisi Genel Müdürünün görev süresi, 1980 tarihli COTIF'in 7. mad. 2. paragrafının d) bendine uygun

olarak atandığı donemin sonunda dolar İşbu Protokol'un yururluğe girişinden itibaren genel sekreterlik görevini yapar

5- 1980 tarihli COTIF'in 6, 7 ve 11 maddelerinin ilgili hükümleri işbu Protokolun yururluğe girişinden sonra bile, aşağıdaki hususlarda geçerlidir

- a) Orgutun hesaplarının kontrolü ve yıllık hesaplarının onaylanması,
- b) üye devletlerin Orgutun giderlerine kesin katkı paylarının belirlenmesi,
- c) aidatların (katkı paylarının) ödenmesi,

d) 5 yıllık bir dönem için, işbu Protokolun yururluğe girişinden önce saptanan Orgut masraflarının ulaşabileceği en yüksek tutar

- a), b) ve c) bentleri işbu Protokolun yururluğe girdiği yıl ve bir önceki yıl ile ilgilidir

6- İşbu Protokolun yururluğe girdiği yıl için ödenecek olan kesin aidatlar 1980 tarihli COTIF'in 11 mad 1 paragrafı temel alınarak hesaplanır

7- İşbu Protokolun ekindeki şekliyle olan COTIF'in 26 maddesi uyarınca hesaplanan aidatı 1999 yılı aidatından fazla olan üye devletin talebi üzerine genel kurul, aşağıdaki prensipleri dikkate alarak işbu Protokolun yururluğe giriş yılını izleyen 3 yıl için bu devletin ödeyeceği aidatı belirleyebilir

a) geçiş aidatını belirleme temeli 26 mad 3 paragrafında belirtilen minimal aidattır veya bu temel minimal aidattan fazla ise 1999 yılı için ödenecek aidattır

b) aidat, 26 mad gereğince hesaplanan kesin aidat tutarına ulaşmak üzere en fazla üç aşama halinde tencirici olarak uyarlanır

Bu hukum, her halükârda ödenmesi gerekli minimal aidat borcu olan üye devletlere uygulanmaz

8- 1980 tarihli CIV veya CIM Tektip Kuralları gereğince, üye devletler arasında imzalanan uluslararası yolcu ve yük taşınması sözleşmeleri, işbu Protokolun yururluğe girişinden sonra bile, Sözleşmenin imzalanması sırasında yururlukte olan Tektip Kurallara tâbidir

9- CUV ve CUI Tektip Kurallarının zorlayıcı hükümleri, işbu Protokolun yururluğe girişinden önce imzalanan sözleşmelere Protokol yururluğe girdikten bir yıl sonra uygulanır

Madde 7

Protokolün Metinleri

1- İşbu Protokol Fransızca, Almanca ve İngilizce dillerinde düzenlenmiş ve imzalanmıştır Farklılık halinde yalnızca Fransızca metin geçerlidir

2- Orgut, ilgili üye devletlerden birinin talebi üzerine, işbu Protokolun diğer dillerdeki resmî çevirilerini yayımlar Ancak, bu dillerden birisinin en az iki üye devletin topraklarında resmî bir dil olması gerekir Bu çeviriler ilgili üye devletlerin yetkili servisleriyle işbirliği yapılarak hazırlanır

Butun bunlara dayanarak, kendi Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak görevlendirilmiş yetkili temsilciler işbu Protokolü imzalamışlardır

Fransızca, Almanca ve İngilizce dillerinde her biri tek bir orijinal nüsha halinde 3 Haziran 1999 tarihinde Vilnius'ta düzenlenmiştir Bu nüshalar, OTIF arşivlerinde saklanmaktadır Üye Devletlerin her birine aslına uygun suretleri verilecektir

Arnavutluk Cumhuriyeti adına
Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti adına
Federal Almanya Cumhuriyeti adına
Avusturya Cumhuriyeti adına
Belçika Krallığı adına
Bosna-Hersek Cumhuriyeti adına
Bulgaristan Cumhuriyeti adına
Hırvatistan Cumhuriyeti adına
Danimarka Krallığı adına
İspanya Krallığı adına
Finlandiya adına
Fransız Cumhuriyeti adına
Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı adına
Yunanistan adına
Macaristan Cumhuriyeti adına
Irak adına
İran İslam Cumhuriyeti adına
İrlanda Cumhuriyeti adına
İtalya Cumhuriyeti adına
Lübnan Cumhuriyeti adına
Lihtenştayn Prensiği adına
Litvanya Cumhuriyeti adına
Lüksemburg Büyük Dükalığı adına
Eski Yugoslavya Cumhuriyeti Makedonya adına
Fas Krallığı adına
Monako Prensiği adına
Norveç Krallığı adına
Hollanda Krallığı adına
Polonya Cumhuriyeti adına
Portekiz Cumhuriyeti adına
Romanya Cumhuriyeti adına
Slovakya Cumhuriyeti adına
Slovenya Cumhuriyeti adına
İsveç Krallığı adına
İsviçre Konfederasyonu adına
Suriye Arap Cumhuriyeti adına
Çek Cumhuriyeti adına
Tunus Cumhuriyeti adına
Türkiye Cumhuriyeti adına

BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
62	10	63
73	55	404
94	4	508:509, 518:532

I- Gerekçeli 790 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 4 üncü Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Bayındırlık, Adalet, Esas Dışışleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/910